

Predmet C-362/20

**Sažetak zahtjeva za prethodnu odluku na temelju članka 98. stavka 1.
Poslovnika Suda**

Datum podnošenja:

5. kolovoza 2020.

Sud koji je uputio zahtjev:

Hof van beroep te Antwerpen (Belgija)

Datum odluke kojom se upućuje zahtjev:

18. lipnja 2020.

Žalitelji:

Openbaar Ministerie

Federale Overheidsdienst Financiën

Druge stranke u žalbenom postupku:

Profit Europe NV

Gosselin Forwarding Services NV

Predmet glavnog postupka

Kazneni progon i progon zbog počinjenja fiskalnog kaznenog djela drugih stranaka u žalbenom postupku zbog povrede carinskog zakonodavstva

Predmet i pravna osnova zahtjeva za prethodnu odluku

Primjenjivost antidampinških pristojbi u smislu Uredbe br. 1071/2012 i Provedbene uredbe br. 430/2013 na uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza i lijevanog željeza s kuglastim grafitom iz Kine.

Pravna osnova: Članak 267. UFEU-a

Prethodno pitanje

Primjenjuju li se na lijevani pribor za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza i lijevanog željeza s kuglastim grafitom iz Kine antidampinške pristojbe u skladu s Uredbom Komisije (EU) br. 1071/2012 od 14. studenoga 2012. o uvođenju privremene antidampinške pristojbe na uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza, podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Tajlanda (SL 2012., L 318, str. 10.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 11., svezak 129., str. 107.) i Provedbenom uredbom Vijeća (EU) br. 430/2013 od 13. svibnja 2013. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe i konačnoj naplati privremene pristojbe uvedene na uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza, podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Tajlanda i prekidu postupka u vezi s Indonezijom (SL 2013., L 129, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 11., svezak 126., str. 199.) jer je Sud Europske unije u presudi od 12. srpnja 2018. u spojenim predmetima C-397/17 i C-398/17 odlučio da u pogledu lijevanog pribora za cijevi od lijevanog željeza s kuglastim grafitom nije riječ o lijevanom priboru za cijevi od temperiranog lijevanog željeza i da lijevani pribor za cijevi od lijevanog željeza s kuglastim grafitom spada u drukčiji tarifni podbroj od lijevanog pribora za cijevi od temperiranog lijevanog željeza?

Navedene odredbe prava Unije

Uredba Komisije (EU) br. 1071/2012 od 14. studenoga 2012. o uvođenju privremene antidampinške pristojbe na uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza, podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Tajlanda, osobito uvodna izjava 28.

Provedbena uredba Vijeća (EU) br. 430/2013 od 13. svibnja 2013. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe i konačnoj naplati privremene pristojbe uvedene na uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza, podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Tajlanda i prekidu postupka u vezi s Indonezijom, osobito uvodna izjava 13.

Provedbena uredba Komisije (EU) br. 2019/262 od 14. veljače 2019. o izmjeni Provedbene uredbe Vijeća (EU) br. 430/2013, osobito članak 1. i članak 2.

Napomene s objašnjenjem kombinirane nomenklature Europske unije (SL 2015., C 76) te obavijest o izmjeni te napomene (SL 2019., C 2, str. 2)

Članak 267. UFEU-a

Navedena sudska praksa Suda Europske unije

Presuda od 12. srpnja 2018., Profit Europe (C-397/17 i C-398/17, EU:C:2018:564)

Presuda od 2. travnja 2009., Hauptzollamt Bremen (C-134/08, EU:C:2009:229)

Presuda od 24. studenoga 2005., Deutsches Milch-Kontor (C-136/04, EU:C:2005:716)

Presuda od 18. travnja 2013., Steinel Vertrieb (C-595/11, EU:C:2013:251)

Navedene odredbe nacionalnog prava

Članci 11., 12., 14., 24., 31. do 37. i 41. Gesetza vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten (Zakon od 15. lipnja 1935. o upotrebi jezika u pravosudnim stvarima)

Članci 162., 185., 190., 190.ter, 194., 195., 199., 200., 202., 203., 203.bis, 204., 210. i 211. Strafprozessgesetzbucha (Zakonik o kaznenom postupku)

Članci 1., 2., 3. i 7. Strafgesetzbucha (Kazneni zakonik)

Sažet prikaz činjenica i glavnog postupka

Općenito

- 1 Protiv društva Profit Europe NV (u daljnjem tekstu: druga stranka u žalbenom postupku navedena pod brojem (1) ili Profit Europe) i društva Gosselin Forwarding Services NV (u daljnjem tekstu: druga stranka u žalbenom postupku navedena pod brojem (2) ili Gosselin Forwarding Services), u svojstvu uvoznikâ odnosno podnositelja prijave vodi se kazneni progon zbog toga što su određeni lijevani pribor za cijevi od temperiranog lijevanog željeza podrijetlom iz Narodne Republike Kine, na koji se primjenjuju antidampinške pristojbe, u razdoblju od 19. studenoga 2012. do 30. lipnja 2015. navodno prijavili pod pogrešnim tarifnim brojem te ga pogrešno označili. Pritom je bila riječ o 97 prijava kojima se navodno izbjeglo plaćanje antidampinških pristojbi u iznosu od 651 954,11 eura (prvo djelo).
- 2 Osim toga, protiv obiju stranaka u žalbenom postupku vodi se kazneni postupak zbog navođenja netočnih carinskih vrijednosti u sedam od tih prijava, zbog čega su uvozne carine u iznosu od 10 086 eura navodno bile preniske (drugo djelo).
- 3 Presudom od 28. ožujka 2019. Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen (Prvostupanjski sud u Antverpenu, Belgija) oslobodio je drugu stranku u žalbenom navedenu pod brojem (1) u pogledu prvog i drugog djela, dok je druga stranka u žalbenom postupku navedena pod brojem (2) oslobođena u pogledu prvog djela, ali je osuđena za drugo djelo. Tužba u poreznom sporu odbijena je kao neosnovana.

- 4 Föderale Öffentliche Dienst Finanzen (Zoll- und Verbrauchsteuerverwaltung) (Savezna javna služba za financije (Uprava za carine i trošarine), u daljnjem tekstu: FÖD Finanzen) podnio je 16. travnja 2019. Hofu van beroepu Antwerpen (Žalbeni sud u Antwerpenu, Belgija), kao sudu koji je uputio zahtjev, žalbu protiv prethodno navedene presude. U toj žalbi, FÖD Finanzen u pogledu postupka tvrdi da je prvostupanjski sud pogriješio kad je odbio uputiti prethodno pitanje koje je predloženo u prvom stupnju. Što se tiče krivnje, FÖD Finanzen tvrdi da je pogrešno to što je društvo Profit Europe oslobođeno za prvo i drugo djelo te da je pogrešno i to što je društvo Gosselin Forwarding Services oslobođeno za prvo djelo, a da je za drugo djelo to društvo dobilo preblagu kaznu. Nadalje, tvrdi da je pogrešno to što je tužba u poreznom sporu odbijena.
- 5 U žalbenom postupku žalbeni sud mora odlučiti o svim argumentima koje je iznio FÖD Finanzen. U tom je kontekstu jasno da je društvo Gosselin Forwarding Services počinilo drugo djelo, kako je prvostupanjski sud i presudio.

Klasifikacija spora s obzirom na ispitivanje merituma u kaznenim stvarima

- 6 U okviru svojeg ispitivanja merituma u kaznenim stvarima, sud koji je uputio zahtjev opisuje kontekst spora u pogledu carina na sljedeći način.
- 7 Nakon što je Europska komisija 16. studenoga 2012. (Uredbom br. 1071/2012) uvela privremene antidampinške pristojbe na uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza iz Narodne Republike Kine i Tajlanda u Uniju, konačna antidampinška pristojba na uvoz tih proizvoda podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Tajlanda u Uniju stupila je na snagu 15. svibnja 2013. (Provedbenom uredbom br. 430/2013), a postupak u vezi s Indonezijom je prekinut.
- 8 Predmetni proizvodi opisani su u Provedbenoj uredbi br. 430/2013 kao „trenutačno razvrstani u oznaku KN ex 7307 19 10 (oznaka TARIC 7307 19 10)” te se na njih primjenjivala antidampinška pristojba po stopi od 57,8 % na uvoz podrijetlom iz Kine i 15,5 % na uvoz podrijetlom iz Tajlanda.
- 9 Od uvođenja antidampinške pristojbe, oznake proizvoda 7307 11 (lijevani pribor za cijevi, od temperiranog lijevanog željeza) i 7307 11 00 (lijevani pribor za cijevi, od netemperiranog lijevanog željeza) iznenada su se pri uvozu u Uniju, i osobito u Belgiju, pojavljivale znatno češće od oznake proizvoda 7307 19.
- 10 Nesporno je da je uvezeni pribor iz Kine proizveden u skladu sa standardom ASTM A536, koji se odnosi na lijevano željezo s kuglastim grafitom.
- 11 FÖD Finanzen smatra da se pojmom „tempirano lijevano željezo” obuhvaća i lijevano željezo s kuglastim grafitom (tarifni broj 7307 19 10), pri čemu se upućuje na pojašnjenje te oznake proizvoda.

- 12 Društvo Profit Europe bilo je glavni belgijski uvoznik navedenih proizvoda. Angažiralo je društvo Crosstainer NV kao podnositelja prijave. Tu je carinsku agenciju 1. travnja 2016. preuzelo društvo Gosseling Forwarding Services.
- 13 Provjerene su uvozne deklaracije društva Profit Europe za razdoblje od 2012. do uključivo lipnja 2015. Provjerom je utvrđeno da uvezeni proizvodi nisu jasno razvrstani.
- 14 Do uključivo 19. studenoga 2012. sav je pribor uvijek prijavljivan kao da je izrađen od temperiranog lijevanog željeza (oznaka TARIC 7307 19 10 00).

Od 20. prosinca 2012. do 27. listopada 2014. pribor je 71 put prijavljen kao da je izrađen od temperiranog lijevanog željeza (oznaka TARIC 7307 19 10 90) i osam puta kao da je izrađen od netemperiranog lijevanog željeza (oznaka TARIC 7307 11 10 00).
- 15 Od 28. listopada 2014. pribor je uvijek prijavljivan kao da je izrađen od netemperiranog lijevanog željeza, iako i dalje bila riječ o istoj robi.
- 16 U pogledu razvrstavanja valja razlikovati između pribora s navojem (za koji se pri uvozu u Uniju naplaćuju antidampinške pristojbe) i pribora bez navoja (za koji se ne naplaćuju antidampinške pristojbe).
- 17 Tijekom razdoblja primjene antidampinških pristojbi, sav pribor prijavljen je kao da nema navoj, iako je uvezeno šest vrsta proizvoda s navojem.
- 18 Zentrale Zoll- und Verbrauchsteuerverwaltung (Središnja uprava za carine i trošarine) izdala je 14. ožujka 2014. društvu Profit Europe šest obvezujućih tarifnih informacija (u daljnjem tekstu: OTI), u kojima je navedena oznaka proizvoda 7307 11 11 00 (lijevani pribor za cijevi s navojem, od netemperiranog lijevanog željeza). Ti OTI-ji povučeni su odlukom od 9. travnja 2015. s učinkom od 27. ožujka 2015. i mogli su se nastaviti upotrebljavati tijekom šestomjesečnog prijelaznog razdoblja (do 26. rujna 2015.). U odluci o povlačenju OTI-ja navedena je oznaka proizvoda 7307 19 10, odnosno oznaka TARIC 7307 19 10 90 kao točna oznaka proizvoda (lijevani pribor za cijevi bez navoja, od temperiranog lijevanog željeza).
- 19 Središnja uprava za carine i trošarine izdala je 30. ožujka 2015. društvu Profit Europe 20 OTI-je u kojima je navedena oznaka proizvoda 7307 19 10 00 (lijevani pribor za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza) ili oznaka proizvoda 7307 19 10 90 (lijevani pribor za cijevi bez navoja, od temperiranog lijevanog željeza).
- 20 U obje se odluke upućivalo na objašnjenja KN-a za tarifni broj 7307 19 10, u kojima je navedeno da pojam „temperirano željezo” obuhvaća i lijevano željezo s kuglastim grafitom.

- 21 Upućivalo se i na zaključak 140. sjednice Odbora za Carinski zakonik od 30. rujna do 3. listopada 2014. (t. 4.24.).
- 22 Međutim, društvo Profit Europe smatralo je da u pogledu lijevanog željeza s kuglastim grafitom nije riječ o temperiranom lijevanom željezu te je pravodobno podnijelo upravne žalbe protiv dviju gore navedenih odluka. Te upravne žalbe proglašene su dopuštenim, ali neosnovanim.
- 23 Nakon toga je Profit Europe podnio dvije tužbe pred Rechtbank van eerste aanleg Brussel (Prvostupanjski sud u Bruxellesu, Belgija) radi izmjene odluka o primjenjivim tarifnim brojevima.
- 24 Rechtbank van eerste aanleg Brussel (Prvostupanjski sud Bruxellesu) uputio je Sudu Europske unije (u daljnjem tekstu: Sud) u pogledu obaju tih predmeta pitanja koja se odnose na tumačenje, osobito na tumačenje tarifnog podbroja 7307 19 10 (i pripadajućeg objašnjenja KN-a) i tarifnog podbroja 7307 11 00.
- 25 Sud je u presudi od 12. srpnja 2018., Profit Europe (C-397/17 i C-398/17, EU:C:2018:564), među ostalim presudio da
- odlučujući kriterij za tarifno razvrstavanje robe treba tražiti na općenit način u njihovim osobinama i objektivnim svojstvima, kako su definirani u tekstu tarifnog broja KN- a i napomenama njegova odsjeka ili poglavlja;
 - napomene s objašnjenjem značajno pridonose tumačenju opsega različitih tarifnih brojeva a da pritom nemaju obvezujuću pravnu snagu;
 - mišljenja Odbora za Carinski zakonik nemaju obvezujuću pravnu snagu te ne mogu mijenjati doseg odredbi KN- a.
- 26 Osim toga, Sud je utvrdio da i razvrstavanje koje je predložilo društvo Profit Europe kao i ono koje je primijenio Belgische Staat (Belgijska Država) pogrešno.
- Sud smatra da tarifni podbroj 7307 11 KN-a treba tumačiti na način da obuhvaća pribor za cijevi od lijevanog željeza koje nije deformabilno pod pritiskom.
- Prema mišljenju Suda, tarifni podbroj 7307 19 KN-a treba tumačiti na način da obuhvaća lijevani pribor od lijevanog željeza koje je deformabilno pod pritiskom.
- Lijevano željezo s kuglastim grafitom i temperirano lijevano željezo razlikuju se i po sastavu i po načinu proizvodnje, tako da lijevano željezo s kuglastim grafitom čini zasebnu kategoriju koja nije istovjetna temperiranom lijevanom željezu i stoga nije obuhvaćena oznakom KN 7307 19 10.
- 27 Sud je zaključio da kombiniranu nomenklaturu treba tumačiti na način da pribor za cijevi od lijevanog željeza s kuglastim grafitom treba razvrstati u njegov tarifni podbroj 7307 19 90.

- 28 S obzirom na presudu Suda, Belgijska Država u tim postupcima više nije ostala pri svojoj obrani.
- 29 U *Službenom listu Europske unije* 4. siječnja 2019. objavljeno je da će se objašnjenja KN-a izmijeniti tako što će se u objašnjenju tarifnog podbroja 7307 19 10 (od temperiranog lijevanog željeza) obrisati odlomak „Pojam ‚temperirano lijevano željezo‘ uključuje i lijevano željezo s kuglastim grafitom” pod tim podbrojem te dodati sljedeće objašnjenje uz tarfini podbroj „7307 19 90 (ostalo)” „Ovaj podbroj obuhvaća dijelove od lijevanog željeza s kuglastim grafitom.”
- 30 Kao rezultat prethodno navedene presude Suda, Provedbena uredba br. 430/2013 izmijenjena je Provedbenom uredbom br. 2019/262. Pritom je u tarifne brojeve navedene u Provedbenoj uredbi br. 430/2013 u pogledu robe na čiji se uvoz primjenjuje konačna antidampinška pristojba, među ostalim uključena oznaka KN ex 7307 19 90 i odgovarajuća oznaka TARIC.

Glavni argumenti stranaka glavnog postupka

- 31 FÖD Finanzen tvrdi da prethodno navedeno ne daje odgovor na pitanje postoji li na temelju Uredbe br. 1071/2012 i Provedbene uredbe br. 430/2013 obveza plaćanja antidampinških pristojbi na lijevani pribor za cijevi s navojem, od lijevanog željeza s kuglastim grafitom, koje je uvezlo društvo Profit Europe.
- 32 Iz uvodne izjave 28. Uredbe br. 1071/2012, na koju se upućuje u uvodnoj izjavi 13. Provedbene uredbe br. 430/2013, prema mišljenju FÖD Finanzen, proizlazi da je trebalo naplatiti antidampinške pristojbe i na uvoz proizvoda od lijevanog željeza s kuglastim grafitom.
- 33 Uvodna izjava 28. Uredbe br. 1071/2012 nalazi se u rubrici „B. Dotični proizvod i istovjetni proizvod

[...]

2. Istovjetni proizvod”

i glasi:

„Tijela jedne države članice istaknula su činjenicu da, prema objašnjenjima Kombimirane nomenklature [...] izraz ‚temperiran‘ uključuje sferoidno grafitno lijevano željezo (istovjetno nodularnom lijevanom željezu). Iako ni jedna stranka tijekom [razdoblja ispitnog postupka] nije prijavila prodaju pribora s navojima od nodularnog lijevanog željeza, postoje dokazi da je to moguće. S obzirom na to da taj pribor ima jednaka osnovna fizička svojstva kao i ispitani temperirani pribor s navojem, smatra se prikladnim razjasniti da su proizvodi od nodularnog željeza obuhvaćeni opsegom postupka i mjerama.”

- 34 Sve se stranke slažu oko toga da pravna razmatranja u Uredbi nisu pravno obvezujuća.
- 35 Druge stranke u žalbenom postupku obje tvrde da se obrazloženje ne može upotrijebiti za proširenje područja primjene uredbe i da se uvodne izjave pravnog akta ne smiju upotrijebiti niti za odstupanje od odredbi tog pravnog akta niti za tumačenje tih odredbi u smislu koji je očigledno suprotan njihovom tekstu. U tom pogledu upućuju na presude Suda od 2. travnja 2009., Hauptzollamt Bremen (C-134/08, EU:C:2009:229, t. 16.) i od 24. studenoga 2005., Deutsches Milch-Kontor (C-136/04, EU:C:2005:716, t. 32. i navedena sudska praksa).
- 36 Izričito upućuju na obrazloženje Suda u presudi od 12. srpnja 2018., Profit Europe (C-397/17 i C-398/17, EU:C:2018:564), u čijoj se točki 32. utvrđuje da je temperirano lijevano željezo međuproizvod između lijevanog željeza s lamelarnim grafitom (sivog lijeva) i lijevanog čelika, koji se lako lijeva, a nakon odgovarajuće toplinske obrade postaje žilavo i kovko, a tijekom te obrade ugljik djelomično omekšava ili mijenja veze ili stanje i taloži se u obliku malih čvorića.
- U točki 45. prethodno navedene presude izričito se utvrđuje da se lijevano željezo s kuglastim grafitom i temperirano lijevano željezo razlikuju po svojem sastavu i načinu proizvodnje.
- 37 Temperirano lijevano željezo predstavlja posebnu kategoriju u standardiziranom označavanju lijevanog željeza. Ta norma za „lijevano željezo” obuhvaća šest velikih skupina lijevanog željeza, ovisno o grafitnoj strukturi od koje se sastoje, među kojima se nalazi, među ostalim, lijevano željezo s temperiranim grafitom, koje se naziva i „temperirano lijevano željezo” i koje je označeno oznakom EN-GJM.
- Deformabilnost lijevanog željeza s kuglastim grafitom ne proizlazi iz odgovarajuće termičke obrade jer lijevano željezo s kuglastim grafitom ima drukčiji oblik grafita od temperiranog lijevanog željeza, odnosno nodularni oblik grafita umjesto temperiranog grafita. Lijevano željezo s kuglastim grafitom ima oznaku EN-GJS.
- 38 Druge stranke u žalbenom postupku nadalje tvrde da Provedbena uredba 2019/262 sadržava proširenje Provedbene uredbe br. 430/2013 te se stoga ne može primjenjivati retroaktivno pa se u tom kontekstu pozivaju na presudu Suda Europske unije od 18. travnja 2013., Steinel Vertrieb (C-595/11, EU:C:2013:251).

Kratki prikaz obrazloženja zahtjeva za prethodnu odluku

- 39 S obzirom na prethodno spomenutu nejasnoću u pogledu područja primjene antidampinških mjera utvrđenih Provedbenom uredbom br. 430/2013, Hof van beroep Antwerpen (Žalbeni sud u Antwerpenu) smatra da je potrebno uputiti gore navedeno prethodno pitanje.